



即時發佈：2015年8月13日

州長 **ANDREW M. CUOMO**

州長 **CUOMO** 宣佈為 20 項水質基礎設施專案提供 1.14 億美元無息及低息貸款

六項風暴恢復能力專案將幫助地方政府做好應對極端天氣的準備

州長 Andrew M. Cuomo 今日宣佈，紐約州正在透過超過 1.14 億美元的無息及低息貸款來幫助地方政府加強水質基礎設施建設。該等貸款將為 16 個污水處理設施和 4 個飲用水系統的改善工作提供支援。其中六項專案亦可增強這些設施和系統應對極端天氣的能力。

「從颶風 Irene 到超級風暴 Sandy，本州已切身感受到極端天氣這一新事實，因此我們必須增強我們的基礎設施，這樣方能應對未來的各種挑戰，」州長 Cuomo 說。「憑藉這筆資金，我們可透過可保護紐約州居民和供水的基礎設施專案來幫助地方政府做好應對未來大風暴的準備。」

Environmental Facilities Corporation (EFC) 今日批准為六項風暴相關專案劃撥 3190 萬美元（包括 120 萬美元撥款和 3070 萬美元貸款）。該等專案如下：

- **Wallkill 鎮（Orange 縣）**-約 300 萬美元，包括 716,238 美元撥款和 217 萬美元無息貸款，用於為飲用水供應安裝遙控、監控及警報系統；
- **Orangetown 鎮（Rockland 縣）**-200 萬美元，包括 500,000 美元撥款，用於維修並增強服務於 Nyack、South Nyack 和 Upper Nyack 的污水蒐集系統；
- **Tonawanda 鎮（Erie 縣）**-1420 萬美元（一半為無息貸款），用於 Parker-Fries Interceptor 四期。該影響深遠的專案旨在減少眾多衛生下水道溢出；
- **Phoenix 村（Oswego 縣）**-約 640 萬美元無息融資，用於在全村修理並更換衛生下水道和安裝雨水排泄管道，以及對污水處理廠和泵站實施改造；
- **Hoosick Falls（Rensselaer 縣）**-約 380 萬美元，用於透過更換或增強下水道蒐集系統中的管道來防止雨水和地下水滲透，以及設立新的泵站來保護 Hoosic 河的水質。該專案是在州長 Cuomo 之區域經濟發展理事會 (Regional Economic Development Initiative) 計畫 24,500 美元規劃撥款的幫助下設計完成的；以及

- **Orleans 鎮 (Jefferson 縣)** -250 萬美元，用於減少地下水滲透以及減少雨水流入千島公園的污水蒐集系統中。已有一個世紀之久的粘土瓦管將被新的下水道水管和支管以及 55 個新檢修孔所取代。

「不論是為 Walkill 採用新技術，或是對 Orangetown 的老舊設施進行維修，紐約州皆在幫助當地政府保護其飲用水和污水系統免遭洪水和其他的風暴相關損壞，」 EFC 總裁兼執行長 **Sabrina M. Ty** 說。「我們的風暴減災資金將助力受超級風暴 **Sandy** 影響的 14 個縣的社區將當地的水設施重建得更好、更牢固。」

「本州供水的清潔關乎全體紐約州民眾的健康，」衛生部長 **Howard Zucker** 博士說。「強大的風暴可在頃刻之間摧毀我們的水系統。但憑藉本州的無息及低息貸款的幫助，當地政府便可實施基礎設施改造，保證我們的水系統安全、清潔。」

環保部署理部長 **Marc Gerstman** 說：「紐約州局地社區仍能感受到超級風暴及其他天氣相關事件所造成的破壞性影響。EFC 的此舉是向兌現州長 **Cuomo** 的承諾 – 即透過建造更智慧、更具恢復能力的基礎設施，讓紐約州做好應對這些事件的準備 – 又邁進了關鍵一步。」

EFC 亦批准將當地政府援助資金用於：

- 3540 萬美元的無息及低息貸款，用於 **Westchester** 縣的五項污水專案。
- 2050 萬美元（一半為無息貸款），用於改善 **Metropolitan Syracuse** 污水處理廠。**Onondaga** 縣此前所實施的污水改造已改善了 **Onondaga** 湖的水質；
- 126 萬美元的無息融資，用於 **Yates** 縣 **Penn Yan** 村的濱水復興專案。**Hicks**、**Waddell** 和 **Monell** 街道沿途的新下水道、泵站及其他的污水蒐集系統改良將會讓濱水地區做好在商業及居民區發展前 **Penn Yan** 船廠的準備；
- 200 萬美元的撥款和 684,665 美元的無息貸款，授予 **Essex** 縣 **Newcomb** 鎮用於透過安裝新的地下水源及改造 **Winebrook Hills** 給水管理區的分配系統來改善飲用水水質；以及
- 650 萬美元的無息貸款，授予 **Tompkins** 縣 **Trumansburg** 村用於幫助整頓 **Lake** 路上污水處理廠的違規排放問題。該專案是在 19,840 美元州規劃撥款的幫助下設計的，亦可透過降低該廠的能源成本來節省資金。

另外，今日批准了四筆總計 1580 萬美元的 30 年期無息貸款，用於在 **Saranac Lake** 村（**Franklin** 縣）、**Amsterdam** 市（**Montgomery** 縣）、**Oxford** 村（**Chenango** 縣）和 **Malone** 鎮（**Franklin** 縣）完成的基礎設施改良。

紐約州每年在水質基礎設施方面的投資超過任何一個州，一直位於全國前列。自 2011 年以來，紐約州已資助了超過 67 億美元的供水與污水基礎設施關鍵投資 – 是自 1987 年啓動循環貸款資金以來，最大筆的四年間投資。

EFC 目前正在接受地方政府對 5000 萬美元關鍵供水及污水基礎設施改造州撥款的申請。
《Water Infrastructure Improvement Act》會於三個財年間提供 2 億美元的撥款資金，其中第一年提供 5000 萬美元，餘下兩年各提供 7500 萬美元。今年，3000 萬美元將用於污水基礎設施專案，2000 萬美元將用於飲用水專案。該等專案將由 EFC、州環保部 (Department of Environmental Conservation) 和州衛生部 (Department of Health) 管理。

污水和飲用水專案的申請截止至 2015 年 9 月 4 日。欲知撥款計畫和申請之詳情，請流覽 www.efc.ny.gov/NYSwatergrants。

###

欲知詳情，請造訪 www.governor.ny.gov
紐約州 | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418